

**Meddelande från kommissionen till övriga institutioner om omräkningen till Euro av tjänsteföreskrifternas beloppsangivelser**

(1999/C 60/09)

**SAMMANFATTNING**

Den 1 januari 1999 fastlades automatiskt parametrarna för omräkningen av löner, pensioner (grundlön, tillägg, bidrag till försäkringssystemet, skatt, växlingskursen för löner etc.) och andra ersättningar till euro implicit genom den kombinerade verkan av följande tre förordningar:

1. Genom tjänsteföreskrifterna, senast ändrade genom den årliga lönejusteringen 1998 (rådets förordning av den 17 december 1998), har parametrar fastställts i belgiska franc med verkan från 1 juli 1998, vilket också var referensdatum för växelkurserna gentemot belgiska franc.
2. Genom en ändring av tjänsteföreskrifterna (rådets förordning av den 12 november 1998), som föregår fastställandet av de ekonomiska ersättningarna i euro den 1 januari 1999, har dessa parametrar ersatts med motvärdet i euro enligt växlingskursen från den 1 januari 1999, vilket likaledes är det nya referensdatumet (\*) för växelkurserna gentemot euron.
3. De slutgiltiga växelkurserna (i förhållande till euron) som gäller från den 1 januari 1999 (rådets förordning av den 31 december 1998).

För att öka översiktligheten och rättssäkerheten finns följande föreskrift i artikel 7 i rådets förordning (EG) nr 2458/98:

”Den 1 januari 1999 skall kommissionen i enlighet med denna förordning räkna om de olika belopp som finns upptagna i tjänsteföreskrifterna och anställningsvillkoren för övriga anställda till euro, samt anpassa korrigeringskoefficienterna till följd av variationer i växelkurserna; de nya fastställda värdena skall offentliggöras i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* under januari 1999.”

Tjänsteföreskrifternas beloppsangivelser i euro som är giltiga från den 1 januari 1999 återfinns nedan:

**1. Månadslöner**

- a) I artikel 66 i tjänsteföreskrifterna har tabellen över grundmånadslöner ersatts av följande tabell:

(\*) Giltigt från den 1 januari 1999. Datumet i artikel 63, andra stycket i tjänsteföreskrifterna har ersatts med den 1 januari 1999.

Lönegrad	Löneklass							
	1	2	3	4	5	6	7	8
A 1	10 959,87	11 542,07	12 124,27	12 706,47	13 288,67	13 870,87		
A 2	9 725,98	10 281,53	10 837,08	11 392,63	11 948,18	12 503,73		
A 3/LA 3	8 054,88	8 540,83	9 026,78	9 512,73	9 998,68	10 484,63	10 970,58	11 456,53
A 4/LA 4	6 766,95	7 146,25	7 525,55	7 904,85	8 284,15	8 663,45	9 042,75	9 422,05
A 5/LA 5	5 579,02	5 909,54	6 240,06	6 570,58	6 901,10	7 231,62	7 562,14	7 892,66
A 6/LA 6	4 821,31	5 084,37	5 347,43	5 610,49	5 873,55	6 136,61	6 399,67	6 662,73
A 7/LA 7	4 150,18	4 356,68	4 563,18	4 769,68	4 976,18	5 182,68		
A 8/LA 8	3 670,46	3 818,48						
B 1	4 821,31	5 084,37	5 347,43	5 610,49	5 873,55	6 136,61	6 399,67	6 662,73
B 2	4 177,30	4 373,14	4 568,98	4 764,82	4 960,66	5 156,50	5 352,34	5 548,18
B 3	3 503,88	3 666,72	3 829,56	3 992,40	4 155,24	4 318,08	4 480,92	4 643,76
B 4	3 030,55	3 171,77	3 312,99	3 454,21	3 595,43	3 736,65	3 877,87	4 019,09
B 5	2 708,91	2 823,19	2 937,47	3 051,75				
C 1	3 091,03	3 215,67	3 340,31	3 464,95	3 589,59	3 714,23	3 838,87	3 963,51
C 2	2 688,55	2 802,78	2 917,01	3 031,24	3 145,47	3 259,70	3 373,93	3 488,16
C 3	2 507,91	2 605,78	2 703,65	2 801,52	2 899,39	2 997,26	3 095,13	3 193,00
C 4	2 266,09	2 357,88	2 449,67	2 541,46	2 633,25	2 725,04	2 816,83	2 908,62
C 5	2 089,47	2 175,09	2 260,71	2 346,33				
D 1	2 361,41	2 464,66	2 567,91	2 671,16	2 774,41	2 877,66	2 980,91	3 084,16
D 2	2 153,15	2 244,85	2 336,55	2 428,25	2 519,95	2 611,65	2 703,35	2 795,05
D 3	2 004,02	2 089,79	2 175,56	2 261,33	2 347,10	2 432,87	2 518,64	2 604,41
D 4	1 889,52	1 967,01	2 044,50	2 121,99				

b) — I artikel 1.1 i bilaga VII till tjänsteföreskrifterna har beloppet 6 691 belgiska franc ersatts med 165,87 euro.

— I artikel 2.1 i bilaga VII i tjänsteföreskrifterna har beloppet 8 617 belgiska franc ersatts med 213,61 euro.

— I artikel 69 andra meningen i tjänsteföreskrifterna och i artikel 4.1 andra stycket i bilaga VII har beloppet 15 394 belgiska franc ersatts med 381,61 euro.

— I artikel 3 första stycket i bilaga VII till tjänsteföreskrifterna har beloppet 7 701 belgiska franc ersatts med 190,90 euro.

c) Tabellen över grundmånadslönerna i artikel 63 i anställningsvillkoren för övriga anställda har ersatts med följande tabell:

Kategori	Grupp	Löneklass			
		1	2	3	4
A	I	5 145,67	5 783,05	6 420,43	7 057,81
	II	3 734,64	4 098,55	4 462,46	4 826,37
	III	3 138,38	3 278,19	3 418,00	3 557,81
B	IV	3 014,83	3 309,97	3 605,11	3 900,25
	V	2 368,10	2 524,20	2 680,30	2 836,40
C	VI	2 252,24	2 384,84	2 517,44	2 650,04
	VII	2 015,82	2 084,41	2 153,00	2 221,59
D	VIII	1 821,99	1 929,30	2 036,61	2 143,92
	IX	1 754,64	1 779,08	1 803,52	1 827,96

d) Beloppet för det fasta tillägg som avses i artikel 4a i bilaga VII till tjänsteföreskrifterna har ersatts med:

- 99,55 euro per månad för tjänstemän i graderna C 4 och C 5,
- 152,63 euro per månad för tjänstemän i graderna C 1, C 2 och C 3.

## 2. Korrigeringskoefficienterna

### 2.1. Korrigeringskoefficienterna inom EU

1. Datumet i artikel 63 andra stycket i tjänsteföreskrifterna har ersatts med den 1 januari 1999.

Följaktligen skall de nya korrigeringskoefficienterna fastställas genom förhållandet mellan de gällande köpkraftspariteterna och de nya växelkurserna, både uttryckta i euro, såsom anges i artikel 63 i tjänsteföreskrifterna.

Vid den årliga justering som börjar gälla den 1 juli 1999, skall det datum som anges i artikel 63 andra stycket ersättas med den 1 juli 1999.

2. De korrigeringskoefficienter som är tillämpliga på löner för tjänstemän och övriga anställda i ett av länderna eller en av orterna nedan har justerats enligt följande:

Belgien	100,0
Danmark	129,3
Tyskland	108,2
utom: Bonn	102,3
Karlsruhe	98,8
München	109,0
Grekland	84,5
Spanien	90,8
Frankrike	120,0
Irland	102,8
Italien	100,3
utom: Varese	94,3
Luxemburg	100,0
Nederländerna	111,6
Österrike	111,2
Portugal	84,8
Finland	116,6
Sverige	108,7
Förenade kungariket	144,7
utom: Culham	113,3

3. De korrigeringskoefficienter som är tillämpliga på pensionerna fastställs som först i enlighet med artikel 82.1 i tjänsteföreskrifterna. Artiklarna 3–10 i förordning (EKSG, EEG, Euratom) nr 2175/88<sup>(1)</sup> skall även fortsättningsvis tillämpas.

<sup>(1)</sup> EGT L 191, 22.7.1998, s. 1.

4. I enlighet med bilaga XI till tjänsteföreskrifterna kan korrigeringskoefficienterna ändras före den 31 december 1999 genom en rådsförordning som fastställer nya korrigeringskoefficienter med verkan från den 1 juli 1999. Om så sker skall institutionerna justera löner och pensioner till tjänstemän, tidigare tjänstemän och övriga berörda uppåt eller nedåt med retroaktiv verkan för perioden mellan den dag då 1999 års justeringsbeslut blev giltigt och den dag då beslutet träder i kraft.

Om justeringen medför återbetalningar kan dessa ske under en period på högst tolv månader från den dag beslutet om 1999 års justering trädde i kraft.

## 2.2. *Korrigeringskoefficienter tillämpliga på löner till tjänstemän i tredje land*

Korrigeringskoefficienterna för länder utanför EU har räknats om (se bilaga) på grundval av förhållandet mellan gällande köpkraftpariteter och de nya växelkurserna från den 1 januari 1999 uttryckta i euro. Vid justering av korrigeringskoefficienter som börjar gälla efter den 1 januari 1999 skall motsvarande växelkurs vara den som rådde månaden före den dag korrigeringskoefficienten började gälla.

I enlighet med artikel 13 första stycket i bilaga X till tjänsteföreskrifterna fastställer rådet korrigeringskoefficienterna var sjätte månad. Rådet kommer följaktligen att fastställa nya korrigeringskoefficienter med verkan från den 1 juli 1998.

Institutionerna kommer att göra retroaktiva utbetalningar i de fall löneökningar skett p.g.a. korrigeringskoefficienterna.

För perioden mellan den 1 januari 1999 och datumet för rådets beslut om fastställande av de korrigeringskoefficienter som är tillämpliga fr.o.m. den 1 januari 1999, kommer institutionerna retroaktivt att justera ersättningarna nedåt om de nya korrigeringskoefficienterna ger anledning därtill.

Retroaktiva justeringar som ger upphov till återbetalningar kan sträcka sig högst sex månader tillbaka från dagen för beslutet om nya koefficienter och återbetalningen sker under högst tolv månader efter beslutsdagen.

## 3. **Dagtraktamenten**

Tabellen i artikel 10.1 i bilaga VII till tjänsteföreskrifterna har ersatts med följande tabell:

	Berättigad till hushållstillägg		Inte berättigad till hushållstillägg	
	dag 1–5	från och med dag 16	dag 1–5	från och med dag 16
euro per kalenderår				
A 1–A 3 och LA 3	64,70	30,49	44,42	25,53
A 4–A 8 och LA 4–LA 8 samt kategori B	62,79	28,43	42,61	22,24
Övriga lönegrader	56,97	26,52	36,66	18,34

#### 4. Ersättning för skiftarbete

Ersättningarna för skiftarbete enligt artikel 1 i förordning (EKSG, EEG, Euratom) nr 300/76 <sup>(1)</sup> har ersatts med 288,55, 435,52, 476,20 och 649,21 euro.

#### 5. Beskattningsbara BELOPP

Artikel 4 i förordning (EEG, Euratom, EKSG) nr 260/68 <sup>(2)</sup> har ersattas med följande:

”Skatten skall, om inte annat följer av bestämmelserna i artikel 5, beräknas på det beskattningsbara belopp som erhålls genom tillämpning av artikel 3, varvid belopp under 19,91 euro inte beaktas. Följande skattesatser skall användas:

- 8,00 % för delbeloppet mellan 19,91 och 351,46 euro.
- 10,00 % för delbeloppet mellan 351,47 och 484,09 euro.
- 12,50 % för delbeloppet mellan 484,10 och 554,79 euro.
- 15,00 % för delbeloppet mellan 554,80 och 629,97 euro.
- 17,50 % för delbeloppet mellan 629,98 och 700,67 euro.
- 20,00 % för delbeloppet mellan 700,68 och 769,21 euro.
- 22,50 % för delbeloppet mellan 769,22 och 839,94 euro.
- 25,00 % för delbeloppet mellan 839,95 och 908,48 euro.
- 27,50 % för delbeloppet mellan 908,49 och 979,18 euro.
- 30,00 % för delbeloppet mellan 979,19 och 1 047,72 euro.
- 32,50 % för delbeloppet mellan 1 047,73 och 1 118,45 euro.
- 35,00 % för delbeloppet mellan 1 118,46 och 1 186,99 euro.
- 40,00 % för delbeloppet mellan 1 187,00 och 1 257,69 euro.
- 45,00 % för delbeloppet mellan 1 257,70 euro <sup>(3)</sup>.”

#### 6. Tjänsteresor

I bilaga VII till tjänsteföreskrifterna har artikel 13 ändrats enligt nedan <sup>(3)</sup>:

<sup>(1)</sup> EGT L 38, 13.2.1997, s. 1. Förordningen kompletterad genom förordning (Euratom, EKSG, EEG) nr 1307/87 (EGT L 124, 13.5.1987, s. 6), och senast ändrad genom förordning (Euratom, EKSG, EG) nr 2762/98 (EGT L 346, 22.12.1998, s. 1).

<sup>(2)</sup> EGT L 56, 4.3.1968, s. 8. Förordningen senast ändrad genom förordning (Euratom, EKSG, EG) nr 2762/98 (EGT L 346, 22.12.1998, s. 1).

<sup>(3)</sup> Kommissionen förbereder ett förslag om att inkludera ersättningarna för Finland, Österrike och Sverige.

1. Tabellen i punkt 1 a har ersatts med följande:

*(i euro)*

Medlemsstat	I	II	III
	Lönegrad A 1—A 3 och LA 3	Lönegrad A 4—A 8, LA 4—LA 8 och kategori B	Övriga lönegrader
Belgien	65,32	116,26	107,59
Danmark	77,59	151,71	140,31
Tyskland	61,11	104,74	96,93
Grekland	41,65	71,39	66,06
Spanien	63,21	129,65	119,98
Frankrike	59,37	106,59	98,66
Irland	63,58	129,77	119,98
Italien	64,70	139,19	128,78
Luxemburg	62,84	109,94	101,64
Nederländerna	65,07	122,83	113,66
Portugal	49,58	102,88	95,19
Förenade kungariket	62,22	142,66	132,00

2. Första meningen i punkt 2 har ersatts med följande:

”2. Förutom de satsar som föreskrivs i kolumn I i ovanstående tabell skall en hotellräkning som omfattar rum, service och skatt, men inte frukost, ersättas med högst

90,98 euro för Belgien,  
125,31 euro för Danmark,  
79,95 euro för Tyskland,  
62,84 euro för Grekland,  
116,14 euro för Spanien,  
79,57 euro för Frankrike,  
109,44 euro för Irland,  
122,58 euro för Italien,  
81,93 euro för Luxemburg,  
109,57 euro för Nederländerna,  
89,86 euro för Portugal,  
106,72 euro för Förenade kungariket”.

## 7. Övriga belobb

I artikel 74.1 i tjänsteföreskrifterna har beloppet 8 000 belgiska franc ersatts med 198,31 euro.

I artikel 24.3 i anställningsvillkoren för övriga anställda har beloppen 37 000 och 22 000 belgiska franc ersatts med 917,21 och 545,37 euro.

I artikel 28a.3 i anställningsvillkoren för övriga anställda har beloppen 30 000 och 60 000 belgiska franc ersatts med 743,68 och 1 487,36 euro.

I artikel 12.3 i bilaga VII till tjänsteföreskrifterna har beloppet 225 belgiska franc ersatts med 5,58 euro.

I artikel 15 i bilaga VII till tjänsteföreskrifterna har beloppet 36 000 belgiska franc ersatts med 892,42 euro.

## BILAGA

Anställningsort	Ekonomiska pariteter januari 1998	Växelkurs januari 1999 (¹)	Korrigerings- koefficienter januari 1998 (²)
Afrique du Sud (Le Cap)	3,959490273	6,84883	57,81
Afrique du Sud (Pretoria)	3,756269958	6,84883	54,85
Albanie	154,0172703	163,345	94,29
Algérie (³)	0	0	0,00
Angola	299 360,858	725 719	41,25
Antigua-et-Barbuda	3,333717574	3,15023	105,82
Antilles néerlandaises	1,875212353	2,07682	90,29
Argentine	1,213900203	1,16663	104,05
Australie	1,32065168	1,89932	69,53
Bangladesh	34,26985843	56,599	60,55
Barbade	2,615715762	2,32183	112,66
Belize	1,86274329	2,3335	79,83
Bénin	504,0024305	655,957	76,83
Bolivie (³)	0	0	0,00
Bosnie-Herzégovine (³)	0	0	0,00
Botswana	2,743399613	5,33627	51,41
Brésil	1,250331167	1,42236	87,91
Bulgarie	1 820,497846	1 955,83	93,08
Burkina Faso	503,8512971	655,957	76,81
Burundi (³)	0	0	0,00
Cameroun	616,5984333	655,957	94,00
Canada	1,208240515	1,80613	66,90
Chili	484,0330707	549,697	88,05
Chine	8,77249215	9,65812	90,83
Chypre	0,517790854	0,581776	89,00
Cisjordanie — Bande de Gaza (³)	0	0	0,00
Colombie	1 095,269016	1 768,77	61,92
Comores	526,4590599	491,968	107,01
Congo (³)	0	0	0,00
Corée du Sud	1 219,178372	1 403,02	86,90
Costa Rica	228,643092	315,968	72,36
Côte-d'Ivoire	653,3236967	655,957	99,60
Croatie (³)	0	0	0,00
Djibouti	236,7426017	207,356	114,17
Égypte	2,73027301	4,01325	68,03
Érythrée	5,079628446	#N/A	#N/A
Estonie (³)	0	0	0,00
États-Unis d'Amérique (New York)	1,132583032	1,16675	97,07
États-Unis d'Amérique (San Diego)	0,987912049	1,16675	84,67
États-Unis d'Amérique (Washington)	1,019248083	1,16675	87,36
Éthiopie	3,309832319	8,79379	37,64
Fidji	1,238217095	2,32977	53,15
Gabon	828,5114353	655,957	126,31
Gambie	10,44686021	11,9575	87,37
Géorgie	1,028090589	1,16675	88,12
Ghana	943,2859378	2 734,86	34,49
Guatemala	4,813780437	7,77721	61,90
Guinée	1 399,352582	1 478,86	94,62
Guinée-Bissau	34 879,07427	#N/A	#N/A
Guinée équatoriale	611,3309056	655,957	93,20
Guyana	116,791901	190,829	61,20
Haïti	16,00011135	19,2514	83,11
Hong-kong	9,095082262	9,10065	99,94

Anställningsort	Ekonomiska pariteter januari 1998	Växelkurs januari 1999 (1)	Korrigerings- koefficienter januari 1998 (2)
Hongrie	136,7423979	252,392	54,18
Inde	19,40426239	50,2848	38,59
Indonésie	2 555,06941	8 895,96	28,72
Israël	4,202134771	4,86074	86,45
Jamaïque	41,97299227	43,368	96,78
Japon (Naka)	176,6736789	132,8	133,04
Japon (Tokyo)	215,0367423	132,8	161,93
Jordanie	0,608208706	0,842878	72,16
Kazakhstan	1,052104932	1,16675	90,17
Kenya	55,81351515	72,9967	76,46
Lesotho	3,193173362	6,84883	46,62
Lettonie (3)	0	0	0,00
Liban	1 876,412203	1 788,99	104,89
Liberia (3)	0	0	0,00
Lithuanie (3)	0	0	0,00
Madagascar	3 075,003091	6 432,82	47,80
Malawi	8,551840965	52,6696	16,24
Mali	584,0990285	655,957	89,05
Malte	0,353704277	0,4416	80,10
Maroc	7,940715683	10,8672	73,07
Maurice	18,59890049	29,0118	64,11
Mauritanie	148,9863845	240,775	61,88
Mexique	5,825170308	11,5508	50,43
Mozambique	8 503,733512	14 076,2	60,41
Namibie	3,619283726	6,84883	52,85
Nicaragua (3)	0	0	0,00
Niger	510,7748906	655,957	77,87
Nigeria	80,35066676	99,7571	80,55
Norvège	10,50534096	8,8714	118,42
Nouvelle-Calédonie	140,4457177	119,265	117,76
Ouganda	918,8302769	1 620,78	56,69
Pakistan	31,36101682	54,6606	57,37
Papouasie — Nouvelle-Guinée	1,620143166	2,51731	64,36
Pérou	2,776389584	3,64843	76,10
Philippines	22,57817749	46,1598	48,91
Pologne	2,529344002	4,08947	61,85
République centrafricaine	759,7594095	655,957	115,82
République démocratique du Congo (3)	0	0	0,00
République dominicaine	11,65036885	18,0613	64,50
République du Cap-Vert	90,29774384	110,402	81,79
République fédérale de Yougoslavie	4,721313318	11,735	40,23
République tchèque	26,65859871	35,1939	75,75
Roumanie	5 568,089845	12 813,9	43,45
Russie	1,492249547	1,16675	127,90
Rwanda (3)	0	0	0,00
Salomon (iles)	4,372542611	5,74943	76,05
Samoa	2,415956611	3,5638	67,79
São Tomé et Príncipe (3)	0	0	0,00
Sénégal	541,2317047	655,957	82,51
Sierra Leone	946,9374289	1 846,19	51,29
Slovaquie	24,67368603	43,2089	57,10
Slovénie	167,0484416	188,81	88,47
Somalie (3)	0	0	0,00
Soudan	705,2595672	2 737,2	25,77



Anställningsort	Ekonomiska pariteter januari 1998	Växelkurs januari 1999 (*)	Korrigerings- koefficienter januari 1998 (²)
Sri Lanka (³)	0	0	0,00
Suisse	1,956924855	1,60778	121,72
Surinam	313,0509886	740,886	42,25
Swaziland	2,847710527	6,84883	41,58
Syrie	39,86301784	53,6705	74,27
Tanzanie	580,9631378	792,223	73,33
Tchad	582,4807249	655,957	88,80
Thailande	24,00005408	43,1726	55,59
Togo	560,43123	655,957	85,44
Tonga	1,374089946	1,90098	72,28
Trinité et Tobago	4,419788702	7,30321	60,52
Tunisie	0,843523445	1,2746	66,18
Turquie	165 590,5493	365 748	45,27
Ukraine	1,673698417	1,16675	143,45
Uruguay	11,0119496	12,5951	87,43
Vanuatu	147,3065706	153,166	96,17
Venezuela	461,3163458	655,947	70,33
Vietnam	9 194,779501	16 208,5	56,73
Zambie	1 159,25141	2 640,17	43,91
Zimbabwe	6,789116422	#N/A	#N/A

(\*) BEF 1 = nationell valuta;  
Georgien, Kazakstan, Ryssland, Ukraina = USD.

(²) Bryssel = 100 %.

(³) Inga uppgifter.